



Comunidades Transnacionales

Un Programa de Investigación del ESRC

“Indigenous people have forged lasting networks with multilateral and non-governmental organizations which have a material and policy impact.”

TRANSNACIONALISMO, PUEBLOS INDIGENAS Y DESARROLLO EN ECUADOR Y BOLIVIA.

Investigators

Dr. Sarah A. Radcliffe, Department of Geography, University of Cambridge, Downing Place, Cambridge CB2 3EN, sar23@cam.ac.uk

Dr. Nina Laurie, Department of Geography, University of Newcastle, Daysh Building, Newcastle-upon-Tyne NE1 7RU, nina.laurie@ncl.ac.uk

Dr. Robert J. Andolina, Department of Geography, University of Cambridge, Downing Place, Cambridge CB2 3EN, rja35@cam.ac.uk

Sitios de internet:

<http://www.transcomm.ox.ac.uk/briefings> and <http://www.ncl.ac.uk/ctrans/indian.html>

Introducción

Los vínculos transnacionales creados por indígenas se han intensificado a raíz de la campaña de los 500 años de resistencia, la cual ha sido una crítica al colonialismo y la dominación europea de la América Latina indígena y negra. Esto creó grandes debates en América Latina que ha obligado a gobiernos y agencias de desarrollo multilaterales a responder con nuevas políticas y medidas. El objetivo de nuestra investigación ha sido el examinar las consecuencias de éstas nuevas condiciones en relación con la práctica y teoría del “desarrollo con identidad”. Los indígenas han mantenido relaciones duraderas con multilaterales y organizaciones no gubernamentales las cuales tienen impactos y implicaciones frecuentemente de tipo no intencionales, o inesperadas para gobiernos, la política indígena y la sociedad civil en general.

Nuestro propósito específico ha sido examinar el contexto y las consecuencias de éstos vínculos transnacionales de los pueblos indígenas de Ecuador y Bolivia. A la vez, hemos querido aportar con un mejor entendimiento de las condiciones que éstos vínculos internacionales se han formado y como han aportado a proyectos de desarrollo, reformas de políticas, y nuevas manifestaciones de participación e identidades sociales. A pesar que investigaciones pasadas han demostrado que los pueblos indígenas ya han sido exitosos en crear conexiones transnacionales, aún queda sin ser entendido el impacto de éstas. Por lo tanto, nuestra investigación ha examinado el contexto transnacional dentro de tres áreas claves del desarrollo indígena en Bolivia y Ecuador: conceptos emergentes de espacios e identidades locales; la política de agua y riego; y la profesionalización de los pueblos indígenas y los temas indígenas tratados a niveles de estudios superiores.

Nuestra investigación se elaboró a través de un extenso trabajo realizado en Ecuador, Bolivia, Estados Unidos y en el Reino Unido, la cual combinó entrevistas, observación participativa, y análisis de documentaciones. La base de datos obtenidos nos ha permitido identificar una red de asuntos indígenas que en cierta manera se refiere a un tipo de “comunidad de haceres de políticas”. Se sostiene que en esta comunidad se comparten las experiencias y el aproximamiento a la labor de desarrollo indígena. Es más, se plantea que éstas redes de asuntos indígenas y el área de desarrollo internacional están cada vez más interconectadas.



Generalizaciones

- Primero. Actores e instituciones transnacionales son partes íntegras en la formación de la identidad indígena, asuntos territoriales y conflictos de recursos. A su vez, los pueblos indígenas buscan representación en foros internacionales para el mejoramiento de sus relaciones con el estado, la sociedad y la comunidad internacional. Agencias internacionales interpretan las organizaciones sociales indígenas y sus reciprocidades como “capital social”, mientras que grupos indígenas en sí mismo re-adaptan y reformulan sus estrategias y propuestas como una respuesta a las estrategias neo liberales.
- Segundo. El establecer una identidad política como “indígena”, ha reconfigurado el flujo de los recursos financieros a través de los territorios nacionales y entre grupos sociales. El declarar una identidad indígena común puede ayudar a comunidades y organizaciones con el abastecimiento de recursos de agencias de desarrollo, así como un trato más favorable en legislaciones nacionales. El concepto de “indigeneidad” en éste sentido se negocia en varios tipos de circunstancias, dándole así un sentido diferente dentro de distintos foros transnacionales.
- Tercero. El desarrollo de redes transnacionales indígenas forman parte del desarrollo del estado y la sociedad misma, que a su vez envuelve relaciones complejas entre actores e instituciones locales, nacionales, e internacionales. A pesar de la globalización de las agendas de desarrollo, las redes transnacionales de asuntos indígenas interpretan sus marcos políticos dentro de contextos regionales y nacionales. Arreglos institucionales para “el desarrollo con identidad” juntan a expertos internacionales, líderes indígenas, empleados públicos y organizaciones no gubernamentales en contextos locales.
- Cuarto. Las experiencias de los hombres y las mujeres indígenas son incorporados en forma diferente en las discusiones del desarrollo. Las mujeres indígenas han mantenido una participación activa en movimientos políticos y de proyectos de desarrollo, aunque son marginalizadas dentro de éstos mismos procesos. Sin embargo, nuevas discusiones referentes al desarrollo

social podría significar una oportunidad única para las mujeres indígenas en aportar al desarrollo indígena en general.

Observaciones de casos específicos

1. Identidades y espacio local. Nuestro objetivo aquí ha sido identificar el rol de actores de diferente niveles en dos procesos relacionados: la reconstitución de las identidades locales indígenas en las tierras altas de Ecuador y Bolivia, y la construcción de distritos o territorios locales indígenas.
- Ambos procesos se muevan con la descentralización de las estructuras de estado y las estrategias de desarrollo a nivel local, cambios que también incluyen expectativas a una mayor participación popular. Estas posibilidades afectan a organizaciones y representaciones sociales y políticas tanto en lo urbano como en lo rural. También comprometen a discursos de capital social.
 - El organizar alrededor de identidades étnicas locales en los altiplanos crea a su vez la competencia entre las existentes federaciones indígena-campesinas. En Ecuador, la organización predominante ECUARUNARI reconstituye a gente Quichua sin ningún acuerdo establecido con FEINE y FENOCIN. Esta disputa se hace más aparente con la representación en el Consejo Nacional de Desarrollo Indígenas (CODENPE) y el control de fondos de desarrollo internacional (por ejemplo, PRODEPINE). El reconstituir y federar ayllus en Bolivia ha creado una nueva confederación indígena CONAMAQ, que desafía la hegemonía de CSUTCB. Por otro lado, agencias estatales que trabajan en reformas agrarias y temas indígenas si coordinan con éstos nuevos interlocutores y algunos financieros internacionales han favorecido las nuevas federaciones de ayllu.
 - Hay dos tipos de reconfiguración de espacios locales indígenas: el primero ésta circunscrito por el municipio, mientras que el otro, más territorial y rural, es menos organizado por sitios urbanos (en Bolivia los TCOs, en Ecuador los CTIs).
 - Triunfos electorales por fuerzas indígenas y populares a nivel local ha ayudado a dar voz a agrupaciones y temáticas las cuales previamente éran excuidadas al

The ESRC is an independent, government funded body set up by Royal Charter. Its mission is a) to promote and support, by any means, high quality basic, strategic and applied research and related postgraduate training in the Social Sciences; b) to advance knowledge and provide trained social scientists which meet the needs of users and beneficiaries, thereby contributing to the economic competitiveness of the United Kingdom, the effectiveness of public services and policy, and the quality of life; c) to provide advice on, and disseminate knowledge and promote public understanding of, the social sciences. (<http://www.esrc.ac.uk>)

Research programmes and priority networks aim to harness and strengthen the UK social science research capacity in order to address scientific and policy relevant topics of strategic and national importance. They aim to encourage positive interdisciplinary collaboration, within and between projects.

For further information see REGARD, an online database which is publicly and freely available, containing records of all social science research funded by the ESRC. REGARD information on initial bids, details of researchers, institutions, award period and abstracts, research outputs (books, journal articles, conference papers) and research findings (full and summary reports). See <http://www.regard.ac.uk>

establecimiento político local. Sin embargo, éstos avances institucionales son restringidos por la cultura política urbana que restringe a los indígenas, pobres, y mujeres electas.

2. Agua y Riego. Aquí se exploró la creciente importancia de las destacadas políticas y legislaciones de agua, la formación de nuevas organizaciones para representar intereses de base sobre aguas y preocupaciones de tipo medio ambientales.
 - No hace mucho tiempo que el tema de las aguas restaban poca atención política. Era frecuentemente visto como un asunto de más relevancia local. Pero, tanto reciente legislación nacional y proyectos sobre reformas de agua como campañas de alto perfil sobre los derechos de aguas, le ha dado importancia nacional en Ecuador y Bolivia. La ley inicial de desarrollo agrario de 1994 en Ecuador incluía cláusulas de privatización de aguas las cuales fueron anuladas después de la movilización de CONAIE en contra. Desde entonces, proyectos legales sobre aguas han sido temas de polémicas y discusiones lo que dió auge a una conciencia y movilización en los temas. Bolivia vivió grandes protestas en 1999 y 2000 en contra de leyes, alzas de tarifas y límites al acceso de aguas. Estas protestas fueron de gran tenacidad que lograron desplazar compañías transnacionales de agua y reformar algunas de las provisiones legales.
 - Nuevas formas de organizaciones y estrategias han surgido para defender el derecho a las aguas y negociar sus legislaciones e implementaciones. Las protestas en Cochabamba fueron organizadas por la Coordinadora en Defensa de las Aguas y Vida, la cual adoptó una posición protectora en el uso tradicional de aguas en contra de las de las fuerzas del libre mercado, y también unificó los intereses rurales y urbanos. En Ecuador, la Coordinadora de Usuarios de Aguas nació de Cayambe, pero ahora tiene representación a lo largo de la sierra. La mayoría de sus participantes son juntas de aguas rurales. Esta coordinadora ha creado una mayor vigilancia en discusiones y procesos legislativos con las leyes de aguas para así asegurar transparencia y mayor participación. A su vez, ha intentado prever la privatización de los derechos, servicios e infraestructuras de las aguas, y aceptó la necesidad de proteger aguas sagradas propuesta por CONAIE.
 - El agua en el altiplano de los Andes ha sido asignada bajo un marco de desarrollo rural en cooperación con ONGs que trabajan en riegos andinos. En las tierras bajas tenía una relación con los problemas medio ambientales como la protección de aguas en contra de la minería, explotación de petróleo y de madera. Este marco territorial y medio ambiental ya tiene su resonancia en los altiplanos, donde el agua se define más como un recurso natural y cultural indígena, motivado en parte por reformas constitucionales o legales que reconocen los territorios indígenas (TCOs, CTIs).
 - El razonamiento neoliberal de la “productividad” contradice el razonamiento de la participación al

negociar temas como los de tierras y aguas. A pesar de que normas multi-étnicas reconozcan las culturas indígenas y permitan crear cierta protección en negociaciones, es claro también que pueda crear confusiones y manipulaciones con la falta de un criterio claro, creando así ganadores y perdedores de una forma algo arbitraria.

3. Profesionalización. En ésta area se investigó los nuevos programas de educación superior en materias indígenas y asuntos relacionados. Por otro lado, también se buscó explicar como estos nuevos programas educativos reflejan cambios en los marcos de política de desarrollo y dentro de los movimientos indígenas.
 - El estudio de materias indígenas y la interculturalidad, así como la capacitación de pueblos indígenas, se ha extendido desde cursos específicos de capacitación o cursos de nivel universitario, para ahora incluir estudios de postgrado. Esta nueva orientación educativa institucionaliza los intereses indígenas aun más, lo que implica la necesidad de conocimientos más especializados. En Bolivia y Ecuador, cursos o programas de postgrado se imparten en FLASCO (Quito), Universidad Andina (Quito), Universidad de La Cordillera (La Paz), y Universidad San Simón (CEIDES y PROEIB (Cochabamba)).
 - Existe un aumento de fondos internacionales disponibles para la capacitación universitaria y postgrado para los pueblos indígenas. Es frecuentemente necesario para la adquisición de éstos dineros el establecer una identidad indígena a través del uso de lengua indígena o nominación por organización indígena. Algunos de esos programas establecen criterios que pretenden asegurar el regreso de titulados a trabajar en las comunidades locales o las organizaciones indígenas, en lugar de quedarse en ciudades urbanas y así trabajar para organizaciones internacionales. Por otro lado, es común que agencias internacionales establecidas en éstas ciudades tengan un interés en integrar indígenas profesionales como personal.
 - Estas dinámicas están vinculadas a énfasis contradictorios en los marcos de desarrollo relacionados con el aumento del capital humano indígena, capital social, y desarrollo local.
 - El entendimiento de las coyunturas interculturales en América Latina es la fuerza matriz para el establecimiento de programas, sus currículos, y estrategias de capacitación. Sin embargo, se diferencian en aplicaciones específicas de interculturalidad en la selección de estudiantes y en estrategias de enseñanzas en clases.

Implicaciones generales para políticas

Estas conclusiones evocan un número de preocupaciones con respecto a las medidas de desarrollo tomadas en Ecuador, Bolivia y otros países:

- El desplazamiento de medidas anti-pobreza para los pueblos indígenas por una de “Desarrollo con

identidad” o un paradigma “etno-desarrollo”.

- El creciente énfasis puesto en el capital social indígena puede llevar a fijar la tradición en un contexto legislativo, económico y político dinámico.
- El desentendimiento de las consecuencias de políticas y legislaciones multi-culturales bajo las políticas económicas neoliberales.
- La falta de perspectivas de género dentro del campo transnacional de política de desarrollo que fortalecerían a las mujeres indígenas para formular agendas de desarrollo culturalmente aptos e igualitarios.

Resumen

En resumen, nuestros datos sugieren lo siguiente:

- Los pueblos indígenas negocian por apoyo y financiamiento dentro de marcos y procesos transnacionales donde son considerados como benefactores para futuras agendas de desarrollo.
- Estos procesos políticos transnacionales, en conjunto con la sociedad civil y estados de tendencia neoliberales, evocan la creación de nuevas identidades y movimientos sociales las cuales tendrán consecuencias a largo plazo para el proceso de desarrollo en general.
- Las conexiones transnacionales de desarrollo indígena es el resultado de una década de organización de carácter político por parte de los pueblos indígenas. Conjunto con las orientaciones de estrategias multilaterales, éstas han contribuido a crecimiento de nuevos tipos de identidad y participación social como proyectos de desarrollo y reformas políticas.

Eventos del proyecto

Taller – “Cambios en el Estado Boliviano: Temas de Género, Etnicidad e Identidad”, Universidad de Newcastle, 11 de noviembre de 2000.

Panel Symposio – “Las Comunidades Transnacionales Latinoamericanas”. A efectuarse en Nueva York, en la Conferencia de la Asociación Americana de Geógrafos, Febrero 2001.

Panel Symposio – “Nuevos Beneficiarios? La Política Indígena y la Política de Fiancieros en los Andes”. A efectuarse en Washington DC, en el Congreso de la Asociación de Estudios LatinoAmericanos, Septiembre 2001.

Presentaciones en Conferencias y Seminarios

Radcliffe, S. 2000 “Género, Etnicidad y Derechos: garantizando los derechos de las mujeres indígenas”. Seminario desarrollado en el Consejo Nacional de Mujeres (CONAMU), Quito, 25 de mayo.

Andolina, R. 2000 “Entre la autenticidad local y credibilidad global: El movimiento ayllu en Bolivia contemporánea”, trabajo presentado al seminario del Centro de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Cambridge, 13 de noviembre.

Laurie, N. 2000 “El nuevo indígena urbano? El conflicto de aguas en Cochabamba”, trabajo presentado en en seminario del Departamento de Geografía, Universidad de Liecester, 15 de noviembre.

Próximas publicaciones

Laurie, N., Andolina R. & Radcliffe, S. 2001 “El nuevo indígena excluido? La implicaciones de las políticas multi-étnicas para la reforma de aguas en Bolivia”, en R. Sieder (ed) Pluricultural y Multiétnico: una evaluación de las implicaciones para el estado y la sociedad en Meso-América y los Andes. Basingstoke: Palgrave.

Radcliffe, S.A. 2001 “Desarrollo, el estado y las conexiones políticas transnacionales: creación de estado y redes en Latino América”, Global Networks, vol.1(1): 19-36.

Transnational Communities Programme

On the programme's website (<http://www.transcomm.ox.ac.uk>) you will find contact details for all the project teams, guidance notes for would-be authors in the book series', information about past and forthcoming events, downloadable working papers, a searchable bibliography of world diasporas and links to related sites. An on-line news digest, TRACES aims to make sense of the human dimensions of globalisation by monitoring news items from around the world and presenting them in summary form. You can register on-line to receive hard copies of newsletters, reminders of website updates and information about related events.

Director: Dr Steven Vertovec, Administrator: Ms Emma Newcombe

Transnational Communities, Institute of Social and Cultural Anthropology, 51 Banbury Road, Oxford, OX2 6PE, Tel: +44 1865 274711, Fax: +44 1865 274718, Email: emma.newcombe@anthro.ox.ac.uk